

へんじ ねが  
返事をお願いします

しゃかいけんがく がっこう なか べんきょう じゅぎょう いっかん  
社会見学：学校の中では勉強できないことを、授業の一環として  
がっこう そと けんがく い たと ちいき しせつ  
学校の外に見学に行きます。例えば地域の施設や  
こうじょう おとず  
工場を訪れたりします。

へいせい ねん がつ にち  
平成 年 月 日

ほごしゃ さま  
保護者 様

ちゅうがっこうちよう  
中学校長

### しゃかいけんがく 社会見学のお知らせ

つぎ しゃかいけんがく おこな  
次のとおり社会見学を行います。

みぎ さんかしようだくしよ きにゆう がつ にち  
右の「参加承諾書」に記入して、\_\_\_\_月 \_\_\_\_日( )までに担任にご提出ください。

1. 期 日： \_\_\_\_月 \_\_\_\_日( )

2. 行き先： \_\_\_\_\_

3. 集合時刻： \_\_\_\_時 \_\_\_\_分

4. 解散時刻： \_\_\_\_時 \_\_\_\_分 ごろ

あめ ばあい がつ にち えんき  
雨の場合：  \_\_\_\_月 \_\_\_\_日に延期

中止

実施

通常の授業と、両方の準備

5. 集合場所：  学校  その他( \_\_\_\_\_ )

6. 解散場所：  学校  その他( \_\_\_\_\_ )

7. 服装：  自由  体操服(ジャージ)  制服

8. 持ち物：  リュックサック  弁当・水筒  敷き物(ビニールシート)

筆記用具・しおり  ハンカチ、ティッシュペーパー  おしぼり

帽子  雨具(傘やカッパなど)  ごみ袋

おやつ(\_\_\_\_円以内)  その他(\_\_\_\_\_)

9. 費用： 約 \_\_\_\_円 (  集金します。  積立金から出します。 )

※ 当日、欠席する場合は、必ず朝 \_\_\_\_時 \_\_\_\_分 までに学校に電話してください。

れんらくさき がっこう  
連絡先： \_\_\_\_\_ 学校 TEL: ( \_\_\_\_\_ )

ていしゅつぎげん がつ にち  
提出期限： \_\_\_\_月 \_\_\_\_日( )

しゃかいけんがく さん かしょうだくしよ  
社会見学 参加承諾書

どちらかを ○ で囲んでください。

しゃかいけんがく さんか しょうだく  
社会見学に参加することを承諾します ・ こんかい しゃかいけんがく さんか  
今回の社会見学に参加できません

↓  
さんか ばあい りゆう し  
参加できない場合は理由をお知らせください。

りゆう  
理由：  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

すべ きにゆう いんかん お ていしゅつぎげん ひ たんにん ていしゅつ  
全て記入して、印鑑を押してから、提出期限の日までに 担任にご提出ください。

ねん くみ ばん じどうしめい  
年 組 番 児童氏名

ほごしゃしめい  
保護者氏名

いん  
印

しゃかいけんがく ちゅうい  
<社会見学のときに注意すること>

- も もの かなら がっこうめい なまえ か  
・持ち物には、必ず 学校名 と 名前を はっきりと書いておきましょう。
- こうつう まも なら ある かてい ちゅうい  
・交通のルールを守って、きちんと並んで歩くよう ご家庭でも注意してください。
- のりもの の とき おお こえ だ しず の かてい ちゅうい  
・乗物に乗る時には、大きな声を出さずに静かに乗るよう ご家庭でも注意してください。
- かね きちようひん も  
・お金や貴重品を持たせないでください。
- のりもの よ ばあい いえ よ ど くすりの  
・乗物に酔いやすい場合は、家で酔い止めの薬を 飲ませておいてください。

かえ よ ど くすり も  
(帰りのために、酔い止めの薬を持たせてください。)

Pakisagutan po lamang.

### Field trip (しゃかいけんがく):

Dadalawin ang institusyon sa labas ng paaralan bilang isang uri ng klase upang pag-aralan ang hindi mapag-aaralan sa paaralan. Dadalawin halimbawa ang institusyon sa community at pagawaan.

Taon \_\_\_\_\_ Buwan \_\_\_\_\_ Petsa \_\_\_\_\_  
西暦年 月 日

Sa mga guardian,

Prinsipal ng \_\_\_\_\_ Junior High School  
学校名 (中学校)

### Paunawa Ukol sa Field Trip

Gagawin ang field trip katulad ng sumusunod. Isulat ang kinakailangan sa "Kasulatan ng Pagpayag sa Pagsali" at ibigay ito sa adviser ng inyong anak bago buwan \_\_\_\_\_ petsa \_\_\_\_\_ (Araw \_\_\_\_\_).

1. Petsa: Buwan \_\_\_\_\_ Petsa \_\_\_\_\_ (Araw \_\_\_\_\_)  
月 日

2. Pupuntahan: \_\_\_\_\_

3. Oras ng Pagtitipon: \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

4. Oras ng Pagpapauwi: Mga \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

5. Lugar ng Pagtitipon:  Paaralan  Iba pa ( \_\_\_\_\_ )

6. Lugar ng Pagpapauwi:  Paaralan  Iba pa ( \_\_\_\_\_ )

[ \*  Uuwi ang mag-aaral ng sarili.  (Sunduin ninyo ang inyong anak sa \_\_\_\_\_.) ]

7. Mga Isusuot:  Malayang pumili  Damit pang-P.E. (jersey)  Uniporme

8. Mga Dadalhin:  Backpack  Baon at lalagyan ng tubig  Mat (Plastic sheet)  
 Kagamitan sa pagsulat at booklet  Panyo at tissue  Basang maliit na twalya  
 Sumbbrero  Kapote o payong  Supot pambasura  
 Chichiria (mas kaunti sa \_\_\_\_\_ yen)

9. Gastusin: Mga \_\_\_\_\_ yen ( Sisingilin sa pera.  Gagamitin ang iniipong pera.)

\*Kung liliban ang mag-aaral sa araw na ito, tumawag lamang po sa paaralan sa umaga bago \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_.

Kontakin: \_\_\_\_\_ School (Tel: \_\_\_\_\_ )

Deadline ng pagpapasa: Buwan \_\_\_\_\_ Petsa \_\_\_\_\_ (Araw \_\_\_\_\_)

月 日

## Kasulatan ng Pagpayag sa Pagsali sa Field Trip

Bumilog ng isa sa mga sumusunod.

( Pumapayag na sasali sa field trip. / Hindi pumapayag na sasali sa field trip. )



Ipaalam ang dahilan kung bakit hindi makakasali ang inyong anak.

Dahilan:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Isulat ang lahat ng kinakailangan, ilagay ang stamp at ibigay ito sa adviser ng inyong anak bago ang deadline ng pagpapasa.

\_\_\_\_\_ baitang \_\_\_\_\_ klase, no. \_\_\_\_\_ Pangalan ng mag-aaral  
年 組 番 \_\_\_\_\_  
Pangalan ng guardian \_\_\_\_\_ (stamp)

### <Mga iingat sa excursion>

- \*Tiyakin na isulat ng maliwanag ang pangalan ng paaralan at pangalan ng inyong anak sa mga dadalhin.
- \*Ituro ninyo sa inyong anak sa tahanan na sumunod sa alituntunin sa trapiko at maayos na lumakad sa pila.
- \*Ituro ninyo sa inyong anak sa tahanan na huwag malakas mag-usap at tahimik na sumakay sa sasakyan.
- \*Huwag pagdalhin ng pera at mahalagang bagay ang inyong anak.
- \*Kung madaling mahilo sa sasakyan ang inyong anak, painumin ng gamot para sa travel sickness sa bahay.

(Pagdalhin ang inyong anak ng gamot para sa travel sickness pauwi.)